

# Antrag

## auf Zertifizierung der Arbeitssicherheit

*Application for testing and certification of occupational safety*



1	<b>Antragsteller</b> (Hersteller oder Bevollmächtigter in der EG) - <i>Name, Rechtsform und Anschrift</i> <b>Applicant</b> (manufacturer or representative in the EEC) – <i>name, legal form and address</i>
1.1	<b>Hersteller</b> (falls abweichend von 1) - <i>Name, Rechtsform und Anschrift</i> <b>Manufacturer</b> (if other than 1) – <i>name, legal form and address</i>
1.2	<b>Fertigungsstätte</b> (falls abweichend von 1.1) - <i>Name, Rechtsform und Anschrift</i> <b>Factory</b> (if other than 1.1) – <i>name, legal form and address</i>
1.3	<b>Bevollmächtigter in der EG</b> (falls abweichend von 1) - <i>Name, Rechtsform und Anschrift</i> <b>Representative in the EEC</b> (if other than 1) – <i>name, legal form and address</i>
2	<b>Erzeugnis</b> <i>Bezeichnung und Typ</i> <b>Product</b> – <i>denomination and type</i>
2.1	<b>Typen</b> der gleichen Baureihe, die einbezogen werden sollen <i>Types of the same line to be included</i>

2.2	Zum Prüfungs- und Zertifizierungsumfang gehörende <b>Anbau- und Zusatzeinrichtungen</b> <i>Mounting and additional components being part of test and certification</i>

3	<b>Art der Prüfung und Zertifizierung</b> <i>Type of test and certification</i>
3.1	<p>Erstmalige Antragstellung – <i>first time application</i></p> <p><input type="checkbox"/> EG-Baumusterprüfung mit <b>EG-Baumusterbescheinigung</b> – <i>EEC type approval with EEC type approval certificate</i> Produktnorm <i>standard</i>:</p> <p><input type="checkbox"/> Arbeitssicherheitsprüfung mit <b>GS-Zertifikat</b> – <i>occupational test with GS certificate</i> Produktnorm <i>standard</i>:</p> <p><input type="checkbox"/> Arbeitssicherheitsprüfung mit <b>DPLF-Zertifikat „Bauartgeprüft“</b> <i>Occupational test with DPLF certificate ‚type tested‘</i> Produktnorm <i>standard</i>:</p> <p><input type="checkbox"/> cCSAus - Arbeits- und Gesundheitsschutz Kettensägen,</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Zertifizierung für Kanada und USA <i>Occupational Health and Safety for Chain Saws, certification Canada and USA</i> Produktnorm <i>standard</i>:</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Zertifizierung nur für Kanada <i>Occupational Health and Safety for Chain Saws, certification for Canada only</i> Produktnorm <i>standard</i>:</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> Zertifizierung nur für USA <i>Occupational Health and Safety for Chain Saws, certification for USA only</i> Produktnorm <i>standard</i>:</p> <p><input type="checkbox"/> Bauteilprüfung – <i>component test</i> Produktnorm <i>standard</i>:</p> <p><input type="checkbox"/> Sicherheitstechnische Begutachtung im Rahmen einer – <i>safety-related expertise in the context of</i></p> <p><input type="checkbox"/> DLG-Gebrauchswertprüfung <i>DLG serviceability test</i></p> <p style="padding-left: 200px;"><input type="checkbox"/> KWF-Gebrauchswertprüfung <i>KWF serviceability test</i></p> <p><input type="checkbox"/> Prüfung von Teilaspekten Angaben zum Umfang (z. B. Steinschlagprüfung) <i>Test of aspects - details of extent (e.g. stone-impact test)</i></p>

<b>3.2</b>	<p><b>Nachträge zu bestehenden Zertifikaten</b>  <i>Addition to existing certificates</i></p> <p><input type="checkbox"/> Erneute Zuerkennung – <i>renewal of approval</i></p> <p><input type="checkbox"/> Einbeziehung weiterer Typen <i>wie unter 2.1 angegeben</i>  <i>Inclusion of other types as specified in 2.1</i></p> <p><input type="checkbox"/> Einbeziehung von Zusatzeinrichtungen <i>wie unter 2.2 angegeben</i>  <i>Inclusion of additional components as specified in 2.2</i></p> <p><input type="checkbox"/> Sonstiges - <i>other</i></p>	<p>Betroffene Zertifikate – <i>affected certificates:</i></p>
------------	--	---

<b>4</b>	<p><b>Wurde bereits bei einer anderen Prüfstelle eine EG-Baumusterprüfung oder eine Arbeitssicherheitsprüfung des unter 2 genannten Erzeugnisses beantragt?</b>  <i>Is an application for an EEC type approval or an occupational test of the product specified in 2 made at another test station?</i></p> <p><input type="checkbox"/> Ja <i>Name und Anschrift der Prüfstelle – yes; name and address of the test station</i> <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> Nein - <i>no</i></span></p>
<p><i>Bei positivem Abschluss Kopie des Zertifikats beifügen – please add copy of certificate if it had passed</i></p>	

<b>5</b>	<p><b>Folgende Unterlagen sind in <b>doppelter Ausführung</b> beigefügt:</b>  <i>The following documents are enclosed <b>twice</b>:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Betriebsanleitung – <i>instruction manual</i> <span style="margin-left: 150px;"><input type="checkbox"/> Schaltpläne – <i>connection diagrams</i></span></p> <p><input type="checkbox"/> Prospekte – <i>advertising folders</i> <span style="margin-left: 150px;"><input type="checkbox"/> Zeichnungen - <i>drawings</i></span></p> <p><input type="checkbox"/> Zertifikate für zugelassene Komponenten  <i>Certificate of approved components</i> <span style="margin-left: 150px;"><input type="checkbox"/> Sonstiges - <i>other.</i></span></p>
----------	--

<b>6</b>	<p>Nach Prüfungsabschluss verbleibt eine Ausführung des Prüfmusters bei der DPLF. Mit den anderen soll wie folgt verfahren werden:  <i>If the test is closed one test pattern will remain with the DPLF. The others</i></p> <p> <input type="checkbox"/> Verbleib bei der DPLF – <i>also remain with DPLF</i> <span style="margin-left: 150px;"><input type="checkbox"/> Rücksendung an den Antragsteller – <i>send back to applicant</i></span> </p> <p> <input type="checkbox"/> Verschrottung - <i>scrap</i> <span style="margin-left: 150px;"><input type="checkbox"/> Sonstiges - <i>other.</i></span> </p>
----------	--

Die Zertifizierungsordnung, allgemeine Geschäftsbedingungen ([www.dplf.de / Downloads](http://www.dplf.de/Downloads)), sowie die Gebührenordnung der Deutschen Prüfstelle für Land- und Forsttechnik (DPLF) werden in der jeweils geltenden Fassung anerkannt.

We accept the DPLF regulations of test and certification, general terms and conditions ([www.dplf.de / downloads](http://www.dplf.de/downloads)) as well as the scale of fees in their current version.

Die Prüfungsleistungen in den Prüflaboren des KWF e.V. und der DLG TestService GmbH gelten als beauftragt.

*The test services in the laboratories of the KWF e.V. and the DLG TestService GmbH are considered to be ordered.*

Mit Ausfüllen dieser Unterlage erkläre ich zugleich meine Zustimmung, dass die in diesem Formular freiwillig gemachten Angaben von der DPLF GbR, dem KWF e.V. und der DLG TestService GmbH zur Koordination und Durchführung der Prüf- und Zertifizierungstätigkeit und der in der Zertifizierungsordnung festgelegten Aufgaben gespeichert, verarbeitet und - in aggregierter und anonymisierter Form - an Dritte weiter gegeben werden dürfen.

*With filling in this form I declare my consent, at the same time that the information given voluntarily in this form the DPLF GbR, the KWF e.V. and the DLG TestService GmbH may be stored and - in an aggregated and anonymous form - processed and transferred to third parties for the coordination and implementation of the testing and certification activities in the certification procedure.*

*The terms in German language of this form are determining.*

\_\_\_\_\_  
Datum  
Date

\_\_\_\_\_  
Firmenstempel, Ort und rechtsverbindliche Unterschrift  
Company stamp, place and legally binding signature  
(Antrag 11/08)